

بیانیه های معلومات بسیاری به لسان هسپانیوی و لسان های دیگر در دسترس است. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید

## واکسین آب چیچک: چیزهایی که باید بدانید

### 1. چرا واکسین تطبیق کنیم؟

واکسین آب چیچک می تواند مانع ابتلا به آب چیچک شود.

آب چیچک یا Varicella موجب بروز خارش می شود که معمولاً حدود یک هفته طول می کشد. این بیماری موجب بروز تب، ماندگی، کاهش اشتها و سردرد می شود. از عوارض این بیماری می توان به عفونت های جلدی، سینه بغل، التهاب رگ، التهاب پوشش مغز و/یا نخاع، و عفونت جریان خون، استخوان یا مفاصل اشاره کرد. بعضی اشخاص مصاب به آب چیچک، سالها بعد دچار خارش دردناکی به نام «زوننا» (Herpes Zoster) می شوند.

آب چیچک معمولاً عوارض خفیفی دارد ولی ممکن است در اطفال زیر 12 ماه، نوجوانان، بزرگسالان، زنان حامله و اشخاص دچار ضعف سیستم معافیتی، خطرناک شود. بعضی اشخاص چنان ناخوش می شوند که ضرورت به بستری پیدا می کنند. این مشکل اغلب رخ نمی دهد ولی آب چیچک می تواند کشنده هم باشد.

بیشتر اشخاصی که 2 دوز واکسین آب چیچک تطبیق می کنند، در تمام عمر خود مصون می مانند.

### 2. واکسین آب چیچک

اطفال به 2 دوز واکسین آب چیچک ضرورت دارند؛ یعنی:

دوز اول: در دوره سنی 12 تا 15 ماهگی

دوز دوم: در دوره سنی 4 تا 6 سالگی

اطفال بزرگتر، نوجوانان و بزرگسالانی که قبلاً در برابر آب چیچک مصون نشده اند نیز به 2 دوز واکسین آب چیچک ضرورت دارند.

واکسین آب چیچک ممکن است همزمان با واکسین های دیگر تزریق شود. همچنین، اطفال 12 ماهه تا 12 ساله می توانند واکسین آب چیچک را همراه با واکسین MMR (سرخکان، کله چرک، سرخکان آلمانی) در یک نوبت واحد، به نام MMRV، تطبیق کنند. ارائه دهنده مراقبت های صحی می تواند معلومات بیشتری به شما ارائه کند.

### 3. با ارائه دهنده مراقبت های صحی مشوره کنید.

به ارائه دهنده واکسین بگوئید که آیا شخص گیرنده واکسین: بعد از تطبیق دوز قبلی آب چیچک به واکنش حساسیتی یا به حساسیت های شدید و خطرناک مبتلا شده بود یا خیر. حامله است یا فکر می کند که حامله شده است یا خیر. اشخاص حامله نباید واکسین آب چیچک تطبیق کنند. دچار ضعف سیستم معافیتی است، یا پدر/مادر، برادر یا خواهر دارای سابقه ابتلا به مشکلات ارثی یا مادرزادی سیستم معافیتی است. سالی سیلات (مثلاً آسپرین) مصرف می کند. به تازگی خون یا محصولات خونی تطبیق کرده است. دچار توبرکلوز است. طی 4 هفته اخیر واکسین دیگری تطبیق کرده است.

در بعضی موارد، ارائه دهنده مراقبت های صحی می تواند تزریق واکسین آب چیچک را تا نوبت مراجعه بعدی به تعویق بیندازد.

اشخاص دچار بیماری های جزئی، مثل ریزش، می توانند واکسین تطبیق کنند. اشخاص دچار بیماری هایی با شدت متوسط یا بالا معمولاً باید واکسین آب چیچک را پس از بهبود یافتن تطبیق کنند.

ارائه دهنده مراقبت های صحی می تواند معلومات بیشتری به شما ارائه کند.



#### 4. احتمال بروز واکنش به واکسین

زخم بازو در محل تزریق، سرخی یا خارش محل فرو رفتن سوزن، یا تب ممکن است پس از تزریق واکسین آب چیچک رخ دهد. در موارد بسیار نادر، احتمال بروز واکنش های شدید وجود دارد. از اینها می توان به سینه بغل، عفونت پوشش مغز و/یا نخاع، یا تشنج (اغلب همراه با تب) اشاره کرد. در اشخاص دچار مشکلات سیستم معافیتی، این واکسین ممکن است موجب عفونت های خطرناک شود. اشخاص مصاب به مشکلات شدید سیستم معافیتی نباید واکسین آب چیچک تطبیق کنند.

امکان ابتلای شخص گیرنده واکسین به دانه های وجود دارد. در این صورت، ویروس واکسین آب چیچک ممکن است به شخص واکسین نشده منتقل شود. اشخاص مصاب به دانه های جلدی باید تا زمان برطرف شدن دانه ها، از نزدیک شدن به اطفال و اشخاص دچار ضعف سیستم معافیتی دوری کنند. برای کسب معلومات بیشتر، با ارائه دهنده مراقبت های صحی مشوره کنید.

بعضی اشخاصی که علیه آب چیچک واکسین می شوند، سالها بعد به زونا (Herpes Zoster) دچار می شوند. این مشکل در دوره بعد از تطبیق واکسین در مقابسه با دوران بعد از ابتلا به آب چیچک شیوع کمتری دارد.

اشخاص گاهی پس از طی مراحل طبی، از جمله تطبیق واکسین، دچار ضعف می شوند. اگر احساس سرگنگسی می کنید یا دچار تاری دید یا وزوز گوش شوید، باید موضوع را به ارائه دهنده خود بگویید.

مثل دواهای دیگر، احتمال بسیار کمی وجود دارد که واکسین موجب بروز واکنش حساسیتی شدید، صدمات شدید دیگر یا مرگ شود.

#### 5. اگر مشکل جدی رخ دهد، چه می شود؟

احتمال بروز واکنش حساسیتی پس از خروج شخص واکسین شده از کلینیک وجود دارد. در صورت مشاهده نشانه های واکنش حساسیتی شدید (کهیر، التهاب صورت و گلو، تنگی نفس، تپش سریع قلب، سرگنگسی یا ضعف)، با 1-1-9 تماس بگیرید و شخص را به نزدیک ترین شفاخانه ببرید.

اگر علائم دیگری می بینید که درباره آن تشویش دارید، با ارائه دهنده مراقبت های صحی تماس بگیرید.

واکنش های نامطلوب شدید باید به سیستم راپوردهی رویداد نامطلوب شدید واکسین (VAERS) اعلام شود. ارائه دهنده مراقبت های صحی معمولاً این راپور را ارائه می کند. البته خودتان هم می توانید این کار را انجام بدهید. به وب سایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط برای اعلام واکنش هاست و کارکنان VAERS مسئول ارائه مشوره طبی نیستند.

#### 6. برنامه ملی جبران خسارت صدمات ناشی از واکسین

برنامه ملی جبران خسارت صدمات ناشی از واکسین (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) برنامه فدرالی است که برای جبران صدمات ناشی از تزریق واکسین ایجاد شده است. شکایات مربوط به صدمه یا مرگ احتمالی ناشی از تطبیق واکسین باید در مهلت معینی، که گاهی فقط دو سال است، راپور داده شود. برای کسب معلومات بیشتر درباره این برنامه و طریقه ارائه راپور، به وب سایت VICP به آدرس [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با 1-800-338-2382 تماس بگیرید.

#### 7. معلومات بیشتر را از کجا دریافت کنم؟

با ارائه دهنده مراقبت های صحی مشورت کنید. با دیپارتمنت صحت محلی یا ایالتی تماس بگیرید. برای دریافت ورقه بسته واکسین یا کسب معلومات بیشتر، به وب سایت اداره غذا و دوا (FDA) به آدرس [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید. با مراکز کنترل و وقایه از مرض (CDC) تماس بگیرید: - با 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - به وب سایت CDC به آدرس [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه کنید.

برای اینکه مراکز صحی بتوانند معلومات دقیق حالت معافیت دهی یا واکسین، بررسی معافیتی، و یک تقسیم اوقات توصیه شده برای معافیت دهی (واکسین های) آینده را بدست بیاورند، معلومات صحی به دفتر ثبت بهبود مراقبت میثیگان "فرستاده خواهد شد. در صورت عدم چنین کاری، افراد حق دارند شکایت کنند که مرکز فراهم کننده مراقبت صحی آنها معلومات معافیت دهی یا واکسین آنها را به دفتر ثبت یا رجستری منتقل نکرده است.

Dari translation of the Varicella (chickenpox) Vaccine VIS provided by Multilingual Services, CDC



فقط برای استفاده اداری

42 U.S.C. § 300aa-26

8/6/2021

DCH-0451DA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

بیانیه معلومات واکسین

واکسین آب چیچک